

Перевод – Таов Мухамед

Исландия

Закон о признании и исполнении иностранных решений об опеке над детьми и возвращении похищенных детей и т.д. № 160 от 27 декабря 1995 года

Act on the Recognition and Enforcement of Foreign Decisions on the Custody of Children and the Return of Abducted Children, etc.

No. 160 27th December 1995

Глава 2. Центральные органы власти.

Статья 5. Министерство юстиции является центральным органом для целей Европейской конвенции и Гаагской конвенции. Как центральный орган власти, министерство должно:

1. получать заявления, поданные на основе конвенций, и передавать их соответствующим административным органам,
2. сотрудничать с центральными органами власти в других странах, которые являются членами конвенции или подписавшими её, и
3. выполнять другие обязанности, которые центральные органы власти обязаны выполнять в соответствии с конвенциями.

Глава 3. Признание и исполнение по Европейской конвенции.

Статья 6. В Исландии признается решение об опеке, месте жительства или праве на доступ к ребенку, принятое в государстве, которое является членом Европейской конвенции. В ответ на заявление разрешается применять такое решение в Исландии, если ему разрешено применять его в государстве, где оно было принято (государство происхождения).

Если никакое решение в соответствии с параграфом 1, которое могло быть исполнено в родной стране, не было принято в то время, когда ребенок был доставлен в другую страну, то любое решение, принятое в Договаривающемся государстве позднее, будет рассматриваться как эквивалент решение по пункту 1, если в нем говорится, что отобрание ребенка было неправомерным.

Статья 7. Ходатайство о принятии решения или его исполнении отклоняются, если:

1. она явно не соответствует основополагающим принципам исландского законодательства о правовом статусе семей и детей,
2. это решение, в свете изменённых условий, явно больше не соответствует интересам ребенка;
3. Ребенок является исландским гражданином или обычно проживает в Исландии, когда дело было передано в судебный орган в государстве происхождения или когда органы администрации получили это заявление, без наличия у ребенка сопоставимых связей с этим

государством или если он имеет гражданство как государства происхождения, так и Исландии и обычно проживает в Исландии,

4. ребенок имеет право самостоятельно определять своё место пребывания по закону государства, в котором он имеет гражданство или является постоянно проживающим, или

5. Это решение несовместимо с решением, которое было принято в Исландии по делу, возбужденному до подачи заявления о признании или приведении в исполнение, при условии, что отказ рассматривается в интересах ребенка. В этой связи решение, принятое в третьем государстве, имеет такую же силу, что и решение, принятое в Исландии, при условии, что оно может быть исполнено в Исландии.

Статья 8. Решение, принятое в отсутствие ответчика, может быть признано или приведено в исполнение только в том случае, если:

1. Сам ответчик был явно вызван для явки в соответствующий судебный или административный орган без достаточных возможностей для его защиты своих интересов, или если это было невозможно, поскольку ответчик скрывал свое местонахождение от истца и

2. судебный или административный орган, принявший решение, был компетентен сделать это с точки зрения места обычного проживания ответчика, последнего места обычного проживания родителей ребенка, при условии, что один из них по-прежнему постоянно проживает там, или места обычного проживания ребенка.

Статья 9. Признание или исполнение решения может быть отложено постановлением, если:

1. Апелляция на решение была подана в вышестоящий судебный или административный орган в государстве происхождения в соответствии с обычными правилами, применяемыми к апелляциям,

2. разбирательство, касающееся опеки над ребенком, места жительства или права доступа к нему, было начато до того, как в Исландии началось разбирательство о государстве происхождения, или

3. другие процессуальные действия, касающиеся признания или исполнения другого решения об опеке, месте обычного проживания или праве доступа к ребенку, находятся в процессе.

Статья 10. В случае, связанном с исполнением решения о праве доступа, окружной комиссар может принять решение по существу права доступа и по тому, как его применять.

В соответствии с положениями Закона о детях, в Министерство юстиции может быть подана апелляция на решение, принятое окружным комиссаром. Обычные положения Закона об исполнительных процедурах применяются к пересмотру других решений, принятых окружным комиссаром в отношении исполнительных мер.

Глава 4. Возвращение детей в соответствии с Гаагской конвенцией.

Статья 11. Ребенок, который был незаконно перемещен в Исландию или незаконно удерживается в Исландии, должен в ответ на ходатайство быть возвращен лицу, имеющему право подать ходатайство, если ребенок постоянно проживал в Договаривающемся государстве до его удаления или удержания.

Удаление или удержание ребенка считается противоправным, если:

1. Такое поведение нарушает право лица, осуществляющего опеку, или другой стороны, независимо от того, использует ли он это право совместно или в одиночку, заботится о ребенке в соответствии с законами государства, в котором ребенок постоянно проживал непосредственно перед его отобранием, или удержанием и
2. Соответствующая сторона фактически воспользовалась этим правом, когда ребенок был отобран или в то время, когда он был оставлен, или воспользовался бы этим правом, если бы противоправное поведение не имело места.

Статья 12. В возвращении ребенка может быть отказано, если:

1. между изъятием или удержанием ребенка и получением окружным судом ходатайства о его возвращении прошло более одного года при условии, что ребенок адаптировался к своим новым обстоятельствам,
2. существует серьезный риск того, что возвращение нанесет ребенку психологический или физический вред или иным образом поставит ребенка в невыносимое положение,
3. ребенок возражает против возвращения и достиг возраста и степени зрелости, при которых уместно учитывать его взгляды, или
4. Возвращение ребенка несовместимо с основными принципами защиты прав человека, действующими в Исландии.

Глава 5. Процедура.

Статья 13. Если положения данной главы не предусмотрены, процедура подачи заявлений о приведении в исполнение решений в соответствии с Европейской конвенцией или Гаагской конвенцией регулируется Законом о исполнительных процедурах с условием, что ходатайство о приведении в исполнение во всех случаях рассматривается полномочным судебным органом в соответствии с главой 13 этого закона.

Положения статьи 63 Закона о детях, касающейся судебных заседаний, и статьи 75 того же закона, касающейся исполнения решений, касающихся опеки, применяются к процедуре в случаях, предусмотренных настоящим Законом, когда решение в соответствии с Европейской конвенцией исполняется или ребенок возвращается согласно Гаагской конвенции.

Статья 14. Заявление о принудительном исполнении в соответствии с предложенной конвенцией может содержать информацию о вероятном местонахождении ребенка в Исландии и предлагать способ его возвращения.

К заявлению прилагается заверенная копия решения и документ, подтверждающий выполнение условий статьи 8 для признания и исполнения, если решение было принято в отсутствие ответчика. Кроме того, должен быть представлен документ, подтверждающий, что решение подлежит исполнению в государстве подачи.

Статья 15. В заявлении о возвращении ребенка в соответствии с Гаагской конвенцией должна содержаться информация о заявителе, ребенке и лице, которое предположительно вывезло или удержало ребенка. В заявлении должна быть указана дата рождения ребенка и вероятное местонахождение в Исландии. Заявление должно быть обосновано.

К заявлению должны быть приложены документы, на которых оно основано.

При рассмотрении заявления о возвращении в соответствии с Гаагской конвенцией судья окружного суда может принять решение об истребовании предоставления заявления в государстве, в котором ребенок обычно проживал, непосредственно перед его высылкой или удержанием, в котором говорится, что высылка или удержание было неправомерным. Однако это применяется только в том случае, если есть возможность получить такое заявление.

Статья 16. Дела, касающиеся исполнения решений согласно Европейской конвенции и возвращения детей согласно Гаагской конвенции, рассматриваются как можно быстрее.

Если решение о возвращении ребенка в соответствии с Гаагской конвенцией не было принято в течение шести недель с момента получения заявления окружным судом, суд должен объяснить причины задержки, если заявитель попросит об этом.

Статья 17. Прежде чем принять решение о приведении в исполнение решения в соответствии с Европейской конвенцией или о возвращении ребенка в соответствии с Гаагской конвенцией, судья окружного суда выясняет мнение ребенка, если он достиг возраста и степени зрелости и уместно принять во внимание его взгляды. Положения пункта 4 статьи 34 Закона о детях применяются при выяснении взглядов ребенка.

Статья 18. При рассмотрении дела в соответствии с Европейской конвенцией или Гаагской конвенцией судья окружного суда может по запросу или если это необходимо решить, что ребенок должен быть передан одному из родителей или в нейтральном месте через агентство органов опеки над детьми и под их контролем. Такое решение, выраженное в форме определения, остается в силе до разрешения дела. Такое постановление может включать положения о праве родителей на доступ к ребенку в то время, когда ребенок находится под опекой, и устанавливать особые условия, касающиеся доступа к ребенку.

Апелляции могут быть поданы в Верховный суд на постановления согласно параграфу 1.

Статья 19. Казначейство оплачивает расходы, понесенные заявителем при рассмотрении дела в Исландии в связи с исполнением решения в соответствии с Европейской конвенцией, за исключением расходов, связанных с высылкой ребенка из Исландии.

Казначейство оплачивает расходы, понесенные заявителем при рассмотрении дела в Исландии в связи с возвращением ребенка в соответствии с Гаагской конвенцией, в той мере, в какой эти расходы не будут возмещены заявителем.

Глава 6. Различные положения.

Статья 20. Когда подается заявление о возвращении ребенка в соответствии с Гаагской конвенцией, в Исландии не принимается никакого решения относительно опеки над ребенком или его опеки до тех пор, пока не будет принято окончательное решение по заявлению о возвращении ребенка.

Если центральные органы, занимающиеся делом об опеке или опеке в Исландии, обнаруживают, что ребенок незаконно проживает в Исландии (см. Пункт 2 статьи 11), без подачи заявления о его возвращении в соответствии с пунктом 1 статьи 11, то решение не принимается до взятия под опеку и до тех пор, пока не пройдет подходящий период, в течение которого можно подать такое заявление.

Статья 21. По требованию лица, которое осуществляет единоличную опеку над ребенком, Министерство юстиции может принять решение о том, что ребенок, постоянно проживающий в Исландии, был незаконно перемещен в другую страну или что его содержание в другом государстве является ненадлежащим.

В иске о прекращении совместной опеки суд или министерство юстиции, в зависимости от того, где рассматривается дело, могут по запросу лица, осуществляющего опеку, вынести постановление о том, что ребенок был незаконно передан другому лицу или что его удержание в другой стране является незаконным.

Решение в соответствии с параграфами 1 и 2 может быть вынесено, даже если не было возможности вручить судебный приказ или требование лицу, против которого направлено требование, или сообщить ему об этом, поскольку его местонахождение неизвестно и нет возможности получить любую информацию о нем.

Решение районного суда в соответствии с настоящей статьей может быть подано в Верховный суд.

Статья 22. Министр юстиции может издать дополнительные положения о применении настоящего Закона в форме постановлений.

Статья 23. Настоящий Закон вступает в силу немедленно.

Положения Гаагской конвенции применяются только к ненадлежащему выводу или удержанию ребенка, имевшему место после подтверждения Конвенции в отношении государства, в котором ребенок обычно проживал непосредственно перед его отобранием или удержанием.